

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о торгово-экономическом сотрудничестве в 1995 году

Постановление · № 504 · от 24.05.1995 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 24 мая 1995 г. N 504

г. Москва

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и

Правительством Социалистической Республики Вьетнам

о торгово-экономическом сотрудничестве в 1995 году

В целях развития торгово-экономических связей с Социалистической Республикой Вьетнам

Правительство Российской Федерации постановляет :

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о торгово-экономическом сотрудничестве в 1995 году.

Поручить Министерству внешних экономических связей Российской Федерации с участием заинтересованных министерств и ведомств провести переговоры с Вьетнамской Стороной по согласованию указанного проекта Протокола, разрешив в случае необходимости вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера. По достижении договоренности подписать указанный Протокол от имени Правительства Российской Федерации.

2. При проведении переговоров добиваться согласования объема погашения задолженности Вьетнамской Стороной на уровне, обеспечивающем запланированные в 1995 году поступления в доходную часть федерального бюджета от погашения этой задолженности.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Социалистической Республики Вьетнам

о торгово-экономическом сотрудничестве в 1995 году

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях развития торгово-экономического сотрудничества между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам на основе принципов равноправия и взаимной выгоды и в соответствии с положениями Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о торгово-экономических связях от 15 августа 1991 года договорились о нижеследующем:

Статья 1

Поставки товаров из Российской Федерации в Социалистическую Республику Вьетнам и из Социалистической Республики Вьетнам в Российскую Федерацию, а также предоставление услуг осуществляются в 1995 году российскими и вьетнамскими участниками внешнеэкономической деятельности за счет их собственных средств и ресурсов и под их полную ответственность на основе

списков товаров и услуг, указанных в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу, которые носят рекомендательный характер.

В рамках действующего законодательства своей страны каждая Сторона будет создавать благоприятные условия для обеспечения доступа товаров и услуг на рынки обеих стран и принимать меры по поддержке субъектов внешнеэкономической деятельности.

Статья 2

Соответствующие российские и вьетнамские организации будут сотрудничать в строительстве, расширении, реконструкции и эксплуатации объектов, а также в реализации программ сотрудничества в различных областях экономики Социалистической Республики Вьетнам. Конкретные объекты и условия сотрудничества будут согласовываться соответствующими организациями Сторон с учетом законодательства каждой страны и международной практики. Перечень объектов и программ, в сотрудничестве по которым заинтересована Российская Сторона, приведен в Приложении N 4 к настоящему Протоколу.

Статья 3

Вьетнамские организации в период действия настоящего Протокола будут поставлять товары в Российскую Федерацию и оказывать услуги российским организациям в счет погашения государственной задолженности Социалистической Республики Вьетнам бывшему Союзу Советских Социалистических Республик в соответствии с Приложением N 3 к настоящему Протоколу. В целях выполнения указанной договоренности Вьетнамская Сторона в срок до одного месяца с даты подписания настоящего Протокола передаст Российской Стороне список уполномоченных вьетнамских экспортеров. Российская Сторона в месячный срок после получения этого списка сообщит Вьетнамской Стороне перечень своих уполномоченных импортеров.

Стороны будут принимать меры по обеспечению заключения контрактов организациями обеих стран в возможно короткий срок с тем, чтобы своевременно приступить к их реализации.

Российские и вьетнамские участники внешнеэкономической деятельности по согласованию между собой и в соответствии с законодательством каждой из стран могут поставлять товары, указанные в Приложении N 3 к настоящему Протоколу, в третьи страны.

Статья 4

Расчеты за товары по контрактам, заключенным в соответствии с настоящим Протоколом, кроме Приложения N 3, будут осуществляться по текущим ценам мировых рынков в свободно конвертируемой валюте и(или) на других условиях, которые согласуют российские и вьетнамские участники внешнеэкономической деятельности при заключении контрактов.

Статья 5

Задолженность Социалистической Республики Вьетнам в переводных рублях будет погашаться поставками товаров и оказанием услуг. При поставках традиционных товаров будут применяться цены, сложившиеся во взаимной торговле между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Вьетнам в 1990 году. При поставках товаров новой номенклатуры и ассортимента, которые отсутствовали в поставках в указанном году, цены будут согласовываться при подписании контрактов на основе цен 1990 года.

Задолженность Социалистической Республики Вьетнам в свободно конвертируемой валюте будет погашаться поставками товаров с применением цен мировых рынков и предоставлением услуг.

Условия контрактов, заключенных соответствующими организациями Сторон, должны соответствовать правилам, принятым в практике международной торговли.

Статья 6

Остаток задолженности Социалистической Республики Вьетнам по Соглашению от 13 августа 1982 г. будет погашен в месячный срок с даты подписания настоящего Протокола путем перевода свободно конвертируемой валюты. Сумма, подлежащая переводу, уточняется уполномоченными банками Сторон.

Статья 7

Банк внешнеэкономической деятельности СССР и Банк для внешней торговли СРВ в месячный срок с даты подписания настоящего Протокола согласуют технический порядок расчетов, связанных с реализацией статей 3 и 6 настоящего Протокола.

Статья 8

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Протоколом, будут действовать соответствующие положения Соглашения между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о торгово-экономических связях от 15 августа 1991 года.

Статья 9

Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания и будет действовать до 31 декабря 1995 года, однако его положения будут применяться с 1 января 1995 года.

По истечении срока действия настоящего Протокола его положения будут применяться до 31 марта 1996 года ко всем контрактам, заключенным в период его действия и не исполненным частично или полностью к моменту истечения срока действия настоящего Протокола.

Приложения N 1-4 являются неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Совершено в " " 1995 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации Социалистической
Республики Вьетнам

Приложение N 1

к Протоколу от " " 1995 г.

С П И С О К

товаров для поставки из Российской Федерации в
Социалистическую Республику Вьетнам в 1995 году

1. Комплектное оборудование и материалы, сырье, запасные части и комплектующие изделия*
2. Электротехническое оборудование и запчасти
3. Автомобили
4. Дорожно-строительное оборудование
5. Тракторы
6. Запчасти к автомобилям, тракторам и дорожно-строительному оборудованию
7. Авиатехника и запчасти
8. Машины и оборудование разные
9. Нефтепродукты
10. Смазочные материалы
11. Прокат черных и цветных металлов
12. Трубы стальные
13. Жесть белая
14. Удобрения азотные
15. Удобрения калийные
16. Полиэтилен
17. Полипропилен
18. Поливинилхлорид
19. Шины для автомобилей (в комплекте с камерами)
20. Древесина деловая
21. Пиломатериалы

22. Фанера клееная
23. Картон
24. Асбест
25. Прочие товары

*Перечни объектов технического содействия и программ сотрудничества приведены в Приложении N 4.

Приложение N 2
к Протоколу от " " 1995 г.
С П И С О К

товаров для поставки из Социалистической Республики
Вьетнам в Российскую Федерацию и услуг, предоставляемых
в 1995 году

1. Рис
2. Мясо и мясопродукты
3. Каучук натуральный
4. Чай
5. Кофе
6. Какао
7. Табак ферментированный и табачные изделия
8. Арахис
9. Корица и пряности
10. Перец черный
11. Перец красный
12. Масло кокосовое
13. Медикаменты и медицинское сырье
14. Масла эфирные
15. Уголь активированный
16. Овощи и фрукты в свежем и переработанном виде
17. Джут
18. Шелк-сырец
19. Олово
20. Ковры и паласы
21. Услуги по ремонту судов
22. Обувь разная
23. Швейные и трикотажные изделия
24. Велосипеды и запасные части к ним
25. Ковры шерстяные
26. Кустарно-художественные изделия
27. Изделия электроники
28. Ликероводочные изделия
29. Кондитерские изделия
30. Спортивные товары
31. Прочие товары и услуги

Приложение N 3
к Протоколу от " " 1995 г.

С П И С О К

товаров и услуг, предоставляемых в 1995 году в счет погашения задолженности Вьетнамской Стороны по основному долгу и процентам

Наименование товаров и услуг Сумма (в млн. пер. руб.)

I. Соглашение от 18.12.75 1,6

Овощи и фрукты 1,6

II. Соглашение от 10.07.78 1,9

1. Каучук натуральный 1,4

2. Резинотехнические изделия 0,5

III. Соглашение от 20.01.85 11,1

1. Овощи и фрукты свежие 1,6

2. Овощи и фрукты переработанные 5,3

3. Макароны изделия 0,4

4. Перец черный и другие специи 0,8

5. Постельное белье, швейные и трикотаж-
ные изделия 3

IV. Протокол от 04.09.85 к Соглашению от 4,5
19.04.85

1. Каучук натуральный 1

2. Резинотехнические изделия 1

3. Постельное белье, швейные и трикотаж- 2,5
ные изделия

V. Протокол от 19.06.86 к Соглашению от 24,2
19.06.81

1. Мясо свежемороженное 1

2. Макароны изделия 1

3. Агар-агар 1

4. Чай 4

5. Арахис 2

6. Кофе в зернах 1

7. Полотенца 2

8. Эфирные масла 1

9. Парфюмерно-косметические изделия
(Ньы Нгок) 2,2

10. Ковры шерстяные 1

11. Товары спортивные 0,5

12. Швейные и трикотажные изделия 4,5

13. Обувь, включая заготовки обувные, и
галантерейные товары 2

14. Кустарно-художественные изделия 1

VI. Соглашение от 31.01.91 0,5

VII. Протокол от 04. 07. 92 1

Мясо свежемороженное 1

VIII. Другие кредитные соглашения 13,7

1. Средства электронной информатики 2

2. Средства гигиены (шампуни, мыло,
зубная паста, эликсиры и другие) 2

- 3. Судоремонт и обслуживание морских 3
судов в портах СРВ
- 4. Велосипеды и запасные части к ним 4
- 5. Макароны изделия 1
- 6. Швейные и трикотажные изделия 1,7
- IX. Российская доля участия в совместном 10
вьетнамо-российском предприятии
"Висорутекс"

Приложение N 4
к Протоколу от " " 1995 г.

П Е Р Е Ч Е Н Ь

объектов и программ, в сотрудничестве по которым
заинтересована Российская Сторона в 1995 году

- 1. Реконструкция распределительных электросетей в городах и провинциальных центрах СРВ
- 2. Высоковольтные линии электропередач с подстанциями
- 3. ГЭС "Шонгхинь"
- 4. ГЭС "Хамтхуан"
- 5. Насосная станция мощностью 60 м3/с, г. Ханой
- 6. Мост Хиен Лыонг длиной 231 метр
- 7. Мост Зань длиной 730 метров
- 8. Сотрудничество в увеличении объемов производства кофе
- 9. Сотрудничество в увеличении объемов производства чая
- 10. Сотрудничество в увеличении объемов производства мяса и мясопродуктов
- 11. Сотрудничество в увеличении объемов производства плодоовощной продукции
- 12. Сотрудничество в увеличении объемов производства натурального каучука и латекса
- 13. Сотрудничество в увеличении объемов производства кокосового масла
- 14. Прочие объекты и программы сотрудничества (по согласованию организаций Сторон)